

FIRST SESSION,
TWENTIETH LEGISLATIVE ASSEMBLY
OF THE NORTHWEST TERRITORIES

PREMIÈRE SESSION,
VINGTIÈME ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

BILL 39

PROJET DE LOI 39

SUPPLEMENTARY APPROPRIATION ACT
(OPERATIONS EXPENDITURES), NO. 2,
2025-2026

LOI N° 2 DE 2025-2026
SUR LES CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES
(DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT)

DISPOSITION

Date of Notice Date de l'avis	1st Reading 1 ^{re} lecture	2nd Reading 2 ^e lecture	To Committee Au Comité	Chairperson Président	Reported Rapport	3rd Reading 3 ^e lecture	Date of Assent Date de sanction
N/A	October 30, 2025	October 30, 2025	N/A	N/A	N/A	October 30, 2025	October 31, 2025

Gerald W. Kisoun
Commissioner of the Northwest Territories
Commissaire des Territoires du Nord-Ouest

BILL 39

SUPPLEMENTARY APPROPRIATION ACT (OPERATIONS EXPENDITURES), NO. 2, 2025-2026

Whereas it appears by message from the Commissioner and from the supplementary estimates accompanying the message, that the amounts set out in the Schedule are required to defray the expenses of Government and for other purposes connected with Government for the 2025-2026 fiscal year;

The Commissioner of the Northwest Territories, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

PROJET DE LOI 39

LOI N° 2 DE 2025-2026 SUR LES CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES (DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT)

Attendu qu'il appert du message du commissaire et du budget des dépenses qui l'accompagne que les montants indiqués à l'annexe sont nécessaires pour faire face aux dépenses du gouvernement et à d'autres fins s'y rattachant pour l'exercice 2025-2026,

le commissaire des Territoires du Nord-Ouest, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

Definitions	1. The definitions in subsection 1(1) of the <i>Financial Administration Act</i> apply to this Act.	1. Les définitions au paragraphe 1(1) de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> s'appliquent à la présente loi.	Définitions
Application	2. This Act applies to the fiscal year ending on March 31, 2026.	2. La présente loi s'applique à l'exercice se terminant le 31 mars 2026.	Champ d'application
Supplementary appropriations	3. In addition to any other amounts authorized as operations expenditures for the 2025-2026 fiscal year, the amounts set out as supplementary appropriations for the items in the Schedule may, in accordance with the <i>Financial Administration Act</i> , be expended from the Consolidated Revenue Fund.	3. Peuvent être imputés au Trésor, en conformité avec la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> , outre les montants autorisés en tant que dépenses de fonctionnement pour l'exercice 2025-2026, les montants indiqués en tant que crédits supplémentaires pour les postes qui figurent à l'annexe.	Crédits supplémentaires
Purpose of expenditures	4. The amounts set out as supplementary appropriations for the items in the Schedule may be expended only for the purpose of defraying the expenses of Government and for other purposes connected with Government, in accordance with the Schedule.	4. Peuvent être dépensés uniquement pour faire face aux dépenses du gouvernement et à d'autres fins s'y rattachant, en conformité avec l'annexe, les montants indiqués en tant que crédits supplémentaires pour les postes qui figurent à l'annexe.	Application des crédits
Lapse of appropriation	5. Subject to the <i>Financial Administration Act</i> , the authority in this Act to make expenditures for the purposes and in the amounts set out in the Schedule expires on March 31, 2026.	5. Sous réserve de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> , l'autorisation prévue dans la présente loi d'engager des dépenses aux fins indiquées à l'annexe et dans la limite des montants qui s'y trouvent expire le 31 mars 2026.	Péréemption des crédits non utilisés
Accounting	6. The amounts expended under the authority of this Act must be accounted for in the Public Accounts in accordance with section 34 of the <i>Financial Administration Act</i> .	6. Il doit être rendu compte des montants dépensés sous le régime de la présente loi dans les comptes publics en conformité avec l'article 34 de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> .	Inscription aux comptes publics
Commencement	7. This Act is deemed to have come into force April 1, 2025.	7. La présente loi est réputée être entrée en vigueur le 1 ^{er} avril 2025.	Entrée en vigueur

SCHEDULE

SUPPLEMENTARY AMOUNTS APPROPRIATED FOR THE 2025-2026 FISCAL YEAR

VOTE 1: OPERATIONS EXPENDITURES

<u>Item</u>	Operations Excluding <u>Amortization</u>	<u>Amortization</u>	Appropriation by Item
1. Legislative Assembly	\$ -----	\$ -----	\$ -----
2. Education, Culture and Employment	15,807,000	-----	15,807,000
3. Environment and Climate Change	46,847,000	-----	46,847,000
4. Executive and Indigenous Affairs	373,000	-----	373,000
5. Finance	12,000,000	-----	12,000,000
6. Health and Social Services	3,503,000	-----	3,503,000
7. Industry, Tourism and Investment	2,871,000	-----	2,871,000
8. Infrastructure	-----	-----	-----
9. Justice	-----	-----	-----
10. Municipal and Community Affairs	5,465,000	-----	5,465,000

TOTAL SUPPLEMENTARY APPROPRIATION FOR OPERATIONS EXPENDITURES: **\$ 86,866,000**

TOTAL SUPPLEMENTARY APPROPRIATION: **\$ 86,866,000**

ANNEXE

CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES POUR L'EXERCICE 2025-2026

CRÉDIT N° 1 : DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT

<u>Poste</u>	Fonctionnement (sauf <u>amortissement</u>)	<u>Amortissement</u>	Crédits par <u>poste</u>
1. Assemblée législative	----- \$	----- \$	----- \$
2. Éducation, Culture et Formation	15 807 000	-----	15 807 000
3. Environnement et Changement climatique	46 847 000	-----	46 847 000
4. Exécutif et Affaires autochtones	373 000	-----	373 000
5. Finances	12 000 000	-----	12 000 000
6. Santé et Services sociaux	3 503 000	-----	3 503 000
7. Industrie, Tourisme et Investissement	2 871 000	-----	2 871 000
8. Infrastructure	-----	-----	-----
9. Justice	-----	-----	-----
10. Affaires municipales et communautaires	5 465 000	-----	5 465 000

**CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES POUR LES DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT :
TOTAL**

86 866 000 \$

CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES : TOTAL

86 866 000 \$

